



## Kaderaankondiging voor circuits in de autosport

(Status: 31.01.2023)

Naam van de serie:

### Strijd van de Dwergeren

DMSB-goedkeuringsnummer:

371/23

Status van de series/evenementen:  
**Nationaal A**

De "battle of the midgets" is de thuisbasis van de toerwagens uit de jaren 60 en 70. Dit is verdeeld in vier groepen. In de **Abarth Coppa Mille** starten de deelnemers met Fiat Abarth 1000 TC's, Autobianchi A112's of Fiat 127's (kopklepmotoren) met iets meer dan een liter cilinderinhoud. In de **British Car Trophy is de** Mini Cooper het favoriete voertuig. Veel mensen in Duitsland herinneren zich de NSU TT nog uit de oude tijd van heuvelklim- en slalomraces. Deze hebben hun thuis gevonden in de **NSU TT Trophy** en zijn vandaag verwickeld in een felle jacht op de beste tijden in de "battle of the midgets". In de **1300 Histo Cup rijden** klassieke toerwagens zoals de Fiat 128, Simca Rallye, Renault Gordini en andere.

Sinds 1992 is de "strijd der dwergen" in de historische motorsport op racecircuits een vaste waarde. Zonder twijfel, de kleine toerwagens, met een maximale cilinderinhoud tot 1300 cc, zijn de publiekslievelingen bij elk evenement waaraan ze deelnemen.

Inschrijver / Organisatie: Kampf der Zwerge e.V.

Diepenbrucher Str. 11, 42697 Solingen

Contact: Thorsten Babon / Detlev Wassong / Annette Babon Tel.-Nr:

0212-24921761

Mobiel nr: 0162-6084011

Faxnr: 0212-24929064

Homepage: [www.kampf-der-zwerge.com](http://www.kampf-der-zwerge.com)

E-mail: [TBabon@kampf-der-zwerge.com](mailto:TBabon@kampf-der-zwerge.com)

# **Inhoudsopgave:**

## **Deel 1 Sportreglement**

- 1. Inleiding**
- 2. Organisatie**
  - 2.1 Details van de titels en predicaten van de serie
  - 2.2 Naam van de verantwoordelijke ASN
  - 2.3 ASN visum/goedkeuringsnummer
  - 2.4 Naam van de organisator/promotor, adres en contactgegevens (permanent kantoor)
  - 2.5 Samenstelling van het organisatiecomité
  - 2.6 Lijst van ambtenaren (vaste sportfunctionarissen)
- 3. Bepalingen en rechtsgrondslagen van de serie**
  - 3.1 Officiële taal
  - 3.2 Verantwoordelijkheid, wijzigingen in de aankondiging, annulering van het evenement
  - 3.3 Algemene definities
- 4. Nominaties**
  - 4.1 Inschrijvingen/inschrijvingen, sluitingsdatum en verplichting tot deelname
  - 4.2 Inschrijfgeld voor het seizoen en per evenement
  - 4.3 Startnummers
- 5. Vergunningen**
  - 5.1 Vereiste licentieniveaus
  - 5.2 Voorwaarden voor aanvragers buiten hun nationale grondgebied
- 6. Verzekering, vrijwaring en verklaring van afstand**
  - 6.1 Verzekering van de organisator/promotor
  - 6.2 Verklaringen van de aanvrager, bestuurder en rijder over de uitsluiting van aansprakelijkheid, ontheffing van aansprakelijkheid door de eigenaar van het voertuig
- 7. Evenementen**
  - 7.1 Serie Dagboek
  - 7.2 Maximaal aantal toegestane voertuigen
  - 7.3 Uitvoering van de vergelijkende onderzoeken
    - a) Opleiding
    - b) Kwalificatie
    - c) Soorten lancerings
    - d) Kwalificatieruns
- 8. Score**
  - 8.1 Punten tabel
  - 8.2 Gelijke punten
- 9. Privé opleidingen en tests**
- 10. Document aanvaarding**
  - 10.1 Dienstregeling
  - 10.2 Briefing bestuurder
- 11. Technische goedkeuring/technische inspecties**
  - 11.1 Reparatie, verzegeling en markering van voertuigonderdelen
  - 11.2 Controle vóór de start en eindcontrole: plaats en tijdschema

- 12. Race**
  - 12.1 Gebruik van regenbanden
  - 12.2 Max. Aantal personen dat aan een voertuig werkt en veiligheidsuitrusting
  - 12.3 Pitstopveiligheid en verantwoordelijkheid van de aanvrager bij het starten vanuit de pitstraat
  
- 13. Titels, prijzengeld en trofeeën**
  - 13.1 Titel algemeen winnaar
  - 13.2 Prijzengeld en trofeeën
  
- 14. Protest en beroep**
  
- 15. Uitsluiting van rechtsvorderingen en beperking van aansprakelijkheid**
  
- 16. TV-rechten/reclame en televisierechten**
  
- 17. Bijzondere bepalingen**

## **Deel 2 Technische voorschriften**

### **1. Technische bepalingen van de serie**

- 1.1 Overzicht van de aangekondigde groepen/klassen
- 1.2 Grondbeginselen van het technisch reglement
- 1.3 Algemeen/Preamble
- 1.4 Uitrusting van de bestuurder
- 1.5 Algemene bepalingen, toegestane wijzigingen en installaties
- 1.6 Minimumgewichten en ballast van het voertuig
- 1.7 Verplaatsingsfactor voor motoren met drukvulling
- 1.8 Uitlaatvoorschriften
- 1.9 Geluidsvoorschriften
- 1.10 Reclame op bestuurdersuitrusting/wedstrijdwagen en startnummers
- 1.11 Veiligheidsuitrusting
- 1.12 Brandstof en eenheidsbrandstof, indien van toepassing
  - 1.12.1 Brandstofcontroles
  - 1.12.2 Tanken, tankinstallaties en controle
- 1.13 Definities technologie

### **2. Bijzondere technische bepalingen**

- 2.1 Algemeen
- 2.2 Motor
  - 2.2.1 Uitlaatsysteem
- 2.3 Krachtoverbrenging
- 2.4 Remmen
- 2.5 Stuur
- 2.6 Wielophanging
- 2.7 Wielen (wielschijf + velg) en banden
- 2.8 Lichaam en afmetingen
  - a) Buitenkant carrosserie (incl. ramen)
  - b) Passagierscompartiment/cockpit
  - c) Extra accessoires
- 2.9 Aerodynamische hulpmiddelen
- 2.10 Elektrische uitrusting
- 2.11 Brandstof circuit
- 2.12 Smeersysteem
- 2.13 Gegevensoverdracht
- 2.14 Andere

## **Deel 3 Bijlagen/tekeningen**

**Deze oproep tot het indienen van voorstellen telt 20 bladzijden.**

## **Deel 1 Sportreglement**

### **1. Inleiding**

De "Battle of the Dwarfs" Series zal worden gehouden in overeenstemming met de bepalingen van de International Sporting Code en zijn bijlagen (de Code), het FIA General Regulations for Circuit Racing en het National Competition Regulations van de (ASN). De wedstrijd wordt gehouden in overeenstemming met het wedstrijdreglement en het technisch reglement van de serie, waarbij het technisch reglement in overeenstemming is met de veiligheidsvoorschriften van aanhangsel J van de FIA (artikel 253).

De wedstrijden worden gehouden in overeenstemming met het DMSB Evenement- en Circuitreglement, tenzij hieronder of in de respectieve aankondiging van het evenement anders is bepaald.

### **2. Organisatie**

#### **2.1 Details van de titels en predicaten van de serie**

De "Kampf der Zwerge" e.V., hierna te noemen de organisator van de serie, nodigt uit tot inschrijving voor de "Kampf der Zwerge" - motorsport tot 1300cc voor het jaar 2023.

#### **2.2 Naam van de verantwoordelijke ASN**

DMSB - Deutscher Motor Sport Bund e.V.  
Hahnstraße 70  
60528 Frankfurt am Main  
E-mail: [info@dmsb.de](mailto:info@dmsb.de)

#### **2.3 ASN visum/goedkeuringsnummer**

De aangekondigde serie met het huidige sportieve en technische reglement is goedgekeurd door de Duitse motorsportbond met als datum 31.01.2023 onder reg.nr.: 371/23.

#### **2.4 Naam van de organisator/promotor, adres en contactgegevens (permanent kantoor)**

"Kampf der Zwerge" e.V., Diepenbrucher Str. 11, 42697 Solingen  
Tel.: +49 212 24921761, Email: [TBabon@kampf-der-zwerge.com](mailto:TBabon@kampf-der-zwerge.com)

#### **Contactpersoon:**

##### **1. Voorzitter**

Thorsten Babon  
Diepenbrucher Str. 11, 42697 Solingen  
Tel.: +49 212 24921761  
Mobiel: +49 162 6084011  
Email: [TBabon@kampf-der-zwerge.com](mailto:TBabon@kampf-der-zwerge.com)

##### **2. Voorzitter**

Detlev Wassong  
Schwarzmuhlenstr. 35, 45883 Gelsenkirchen  
Mobiel: +49 163 6041226  
E-mail: [dw@manoweb.de](mailto:dw@manoweb.de)

## **Organisatie / Secretariaat**

Annette Babon  
Diepenbrucher Str. 11, 42697 Solingen  
Tel.: +49 212 24921761  
Mobiel: +49 171 2135718  
Email: Annette\_Babon@kampf-der-zwerge.com

## **2.5 Samenstelling van het organisatiecomité**

Thorsten Babon  
Detlev Wassong  
Annette Babon  
Frank Schmelter-Sonneborn  
Hubert Nagl  
Ingo Leiberich

## **2.6 Lijst van ambtenaren (vaste sportfunctionarissen) (zie ook de respectieve aankondiging van het evenement)**

Lars Vaupel (technisch commissaris) Licentienummer: SPA1040893

## **3. Bepalingen en rechtsgrondslagen van de serie**

Voor deze serie gelden de volgende voorschriften:

- Internationale Sportcode van de FIA (ISG) met aanhangsels
- DMSB-evenementenreglement
- DMSB-circuitreglement
- DMSB-vergunningsvoorschriften
- Wettelijk en procedureel reglement van de DMSB (RuVO), Wettelijk en procedureel reglement van de FIA
- Besluiten en reglementen van de DMSB
- Milieurichtsnoeren van de DMSB
- het antidopingreglement van het nationale en internationale antidopingagentschap (WADA/NADA-code) en het antidopingreglement van de FIA
- Sportief en Technisch Reglement van deze serie met de door de DMSB goedgekeurde wijzigingen en aanvullingen (bulletins).
- Aankondigingen van de evenementen met eventuele wijzigingen en aanvullingen (bulletins)
- de ethische en gedragscode van de FIA en de ethische code van de DMSB
- de overige reglementen van de FIA en de DMSB

### **3.1 Officiële taal**

Duits

Alleen de Duitse tekst van het door de DMSB goedgekeurde reglement is bindend.

### **3.2 Verantwoordelijkheid, wijzigingen in de aanbesteding, Annulering van het evenement**

(1) De deelnemers (=aanvragers, bestuurders, passagiers, eigenaars en houders van

motorvoertuigen) nemen op eigen risico deel aan het evenement. Zij zijn burgerlijk en strafrechtelijk aansprakelijk voor alle ongevallen die door hen of door het door hen gebruikte voertuig worden veroorzaakt.

veroorzaakte schade, voor zover geen uitsluiting van aansprakelijkheid overeenkomstig deze aanbesteding is overeengekomen.

- (2) In principe kan de uitnodiging tot mededinging alleen door de goedkeurende instantie worden gewijzigd. Vanaf het begin van het evenement kunnen wijzigingen in de vorm van bulletins alleen worden aangebracht door de stewards van het evenement, maar alleen als dit noodzakelijk is om redenen van veiligheid en/of overmacht of als gevolg van officiële orders, of als het gaat om de informatie in de uitnodiging tot inschrijving met betrekking tot de lengte van het parcours, de duur van de wedstrijd, het aantal ronden en de stewards of om kennelijke fouten in de uitnodiging tot inschrijving.
- (3) De organisator behoudt zich het recht voor het evenement of afzonderlijke wedstrijden om bovengenoemde redenen af te gelasten of uit te stellen, onder voorbehoud van goedkeuring door de betrokken ASN en de FIA, voor zover de kalender hierdoor wordt beïnvloed; vorderingen tot schadevergoeding of prestatie zijn in dit geval uitgesloten.

### **3.3 Algemene definities**

Met deze serie wil de "Kampf der Zwerge" e.V. de talrijke Biedt geïnteresseerden de mogelijkheid om in kleine auto's uit de jaren 60 en 70 te rijden met een modeljaar tot 1975 en een maximale motorinhoud van 1300 ccm. autosport.

De "Slag der Dwerge" is echter niet alleen bedoeld om sportieve accenten te zetten. Hier is deelname een veel hogere status dan succes. Niet in het minst daarom wordt veel belang gehecht aan het sociale gedeelte. Verbeterde successtrategieën zijn niet nodig in deze serie.

In principe moeten de voertuigen voldoen aan de technische voorschriften van de "Battle of the Dwarfs" (zie deel 2, punt 1.2 - Algemeen/Preamble).

In overeenstemming met de Internationale Sportcode is de bestuurder/deelnemer als enige verantwoordelijk voor de naleving van het Technisch Reglement. Wijzigingen en aanvullingen op deze aankondiging zijn ook tijdens het seizoen mogelijk en behoeven de goedkeuring van de DMSB.

## **4. Nominaties**

### **4.1 Inschrijvingen/inschrijvingen, sluitingsdatum en verplichting tot deelname**

Inschrijving in de "Kampf der Zwerge" e.V. vindt plaats via de respectievelijke series van de "Kampf der Zwerge" e.V. Inschrijvingen moeten worden aangevraagd op het formulier bij de "Kampf der Zwerge" e.V..

De "Kampf der Zwerge" e.V. behoudt zich het recht voor het aantal inschrijvingen te beperken. Het aantal starters voor de afzonderlijke evenementen hangt af van de organisator en wordt bepaald in de respectieve aankondiging van het evenement. De volgorde van binnenkomst bepaalt de toelating. De door de organisator vastgestelde sluitingsdatum voor inzendingen moet strikt worden nageleefd.

De volledig ingevulde en ondertekende aanvraag moet naar het volgende adres worden gezonden: Kampf der Zwerge e.V.

Diepenbrucher Str. 11

42697 Solingen

Email: Tbabon@kampf-der-zwerge.com

Ingeschreven deelnemers krijgen korting op het inschrijfgeld voor de individuele races.



De deelnemers zijn verantwoordelijk voor de juiste en volledige inschrijving voor het desbetreffende evenement. De inschrijvingen voor het evenement moeten gebeuren op de door de "Kampf der Zwerge" e.V. ter beschikking gestelde inschrijvingsformulieren en moeten aan hen worden gericht.

Gastrijders mogen ook deelnemen aan de klassementswedstrijden overeenkomstig de voorwaarden van de respectieve evenementen. Geregistreeerde "Kampf der Zwerge" deelnemers hebben voorrang op gastrijders bij het betreden van een evenement. De "Kampf der Zwerge" e.V. behoudt zich het recht voor inzendingen van gaststarters met opgave van redenen te weigeren.

De organisator van de reeks behoudt zich het recht voor de reeks "Battle of the Dwarfs" niet door te laten gaan als er minder dan 10 ingeschreven deelnemers zijn.

#### **4.1.1 Hernoemen van**

In het geval dat een genoemd voertuig tijdens de vrije training of kwalificatie een technisch mankement / defect / ongeval oploopt en reparatie / herstel van het voertuig door de schade niet mogelijk is tot aan de race, heeft de deelnemer / rijder het recht om een nieuw / ander voertuig van dezelfde klasse en voorafgaande aanvaarding door de Technisch Commissaris van de serie te hernoemen, zelfs na de sluitingsdatum voor inschrijvingen.

De technisch commissaris van de wedstrijdserie bepaalt of een reparatie/revisie mogelijk is in de tijd die rest tot de start van de wedstrijd.

Deze schriftelijke bevestiging / vaststelling moet door de deelnemer / bestuurder / deelnemer worden voorgelegd aan de organisator van het betrokken evenement en aan de voorzittende sportcommissaris.

#### **4.2 Inschrijfgeld voor het seizoen en per evenement**

Het inschrijfgeld/inschrijfgeld en een eventuele waarborgsom zijn verschuldigd volgens de inschrijving. De volgende inschrijvingskosten/inschrijfgeld moeten door de deelnemer worden betaald:

De contributie voor een lidmaatschap van de "Kampf der Zwerge" e.V. bedraagt € 40,00/per jaar.

De inschrijving voor het kampioenschap "Kampf der Zwerge" met de respectievelijke voertuigen van de Abarth Coppa Mille / British Car Trophy / NSU TT Trophy / 1300 Histo Cup bedraagt € 350,00 en is inclusief lidmaatschapsgeld van de "Kampf der Zwerge" e.V.

Abarth Coppa Mille: Hubert Nagl, Holzhofring 19, 82362 Weilheim, Duitsland.

British Car Trophy: Detlev Wassong, Schwarzmühlenstr. 35, 45883 Gelsenkirchen

NSU TT Trophy: Frank Schmelter-Sonneborn, Scheffershof 16, 51375 Leverkusen

1300 Histo Cup: Ingo Leiberich, Im Gässchen 13, 57612 Obererbach.

(De herroepingsrecht van de inschrijfgeld) is van de in de Ingangscontract (terugbetaling DMSB-evenementenreglement Art. 13)

Aanvaarde deelnemers ontvangen een schriftelijke bevestiging van inschrijving.

De organisator van de serie behoudt zich het recht voor inzendingen met redenen te weigeren.

### 4.3 Startnummers

Deelnemers ontvangen van de organisator van de serie permanente startnummers voor het hele seizoen.

## 5. Vergunningen

### 5.1 Vereiste licentieniveaus

#### a) Bestuurder

Bestuurders moeten in het bezit zijn van een internationaal kandidaat- en rijbewijs dat geldig is voor het jaar 2023, afgegeven door de DMSB of een andere bij de FIA aangesloten ASN, met de niveaus:

Internationaal rijbewijs niveau A (ITA)

Internationaal rijbewijs niveau B (ITB)

Internationaal rijbewijs niveau C-circuit/weg (ITC-C/R)

Internationaal rijbewijs niveau D-circuit/weg (ITD-C/R)

Bestuurders moeten in het bezit zijn van een DMSB of andere bij de FIA aangesloten ASN National Applicant and Driver Licence, geldig voor het jaar 2023, met het niveau:

Nationaal rijbewijs niveau A

#### b) Aanvragers

Kandidaten die zich bij de rijder inschrijven, moeten in het bezit zijn van een internationale bedrijfs- of clublicentie, afgegeven door de DMSB of een andere bij de FIA aangesloten ASN voor het jaar 2023, en moeten het inschrijfgeld hebben betaald.

#### c) DMSB Sponsorkaart

Sponsors of naamgevers die naast de naam van de rijder in het officiële programmadeel en in de inschrijvings-, start- en uitslagenlijsten vermeld willen worden, zonder daarbij de functie van aanvrager te vervullen, kunnen dit bereiken door de aanschaf van een "DMSB-Sponsorkaart voor Bedrijven, Clubs, Teams".

#### d) Gastbestuurder

De "Kampf der Zwerge" e.V. kan gastrijders met een geldige

Internationale of nationale deelnemer en rijbewijs volgens art. 5.1 naar de klassementsproeven. Indien zij voldoen aan de voorwaarden van de serieaankondiging en de aankondiging van het desbetreffende evenement, kunnen zij buiten het puntenklassement deelnemen. De ingeschreven deelnemers hebben voorrang bij de start.

#### Bijzondere bepalingen/regels voor gaststarters

De "Kampf der Zwerge" e.V. behoudt zich het recht voor om een verhoogd starttarief voor gasten in rekening te brengen.

#### e) Leeftijdsregeling

volgens de geldende DMSB-licentievoorschriften

### 5.2 Voorwaarden voor aanvragers buiten hun nationale grondgebied

Bij evenementen met een National A status komen DMSB licentiehouders en licentiehouders van een andere ASN aangesloten bij de FIA in aanmerking om deel te nemen en punten te ontvangen voor deze serie.

Voor alle evenementen hebben buitenlandse aanvragers/bestuurders de goedkeuring van hun eigen ASN nodig.

Deze buitenlandse startvergunning moet door de aanvrager/bestuurder in het Duits of in het Engels worden voorgelegd bij de documentencontrole.

## **6. Verzekering; afwijzing en verklaring van afstand**

### **6.1 Verzekering van de organisator/promotor**

volgens het DMSB-evenementreglement

### **6.2 Verklaringen van de aanvrager, bestuurder en rijder (=deelnemer) over de uitsluiting van aansprakelijkheid, afstand door de eigenaar van het voertuig**

volgens het DMSB-evenementreglement

## **7. Evenementen**

### **7.1 Serie Dagboek**

21-23 april 2023,  
2023,

01-02 juli

29.09.-01. oktober 2023,

Wijzigingen voorbehouden

Prijs vande stad Stuttgart,26-28 mei

Nürburgring Classic, Nürburgring (GP)

2023Historische Grand Prix Zolder

RGB-seizoensfinale, Nürburgring (GP)

### **7.2 Maximaal aantal toegestane voertuigen**

Het maximum aantal toegelaten voertuigen wordt bepaald in de respectieve vergunning voor het circuit en wordt geregeld in de individuele aankondigingen van het evenement.

### **7.3 Uitvoering van de vergelijkende onderzoeken**

#### **a) Opleiding**

Per evenement zijn twee getimedede oefensessies van maximaal 20 minuten gepland.

Elke rijder moet minstens 2 getimedede oefenrondes afleggen. Indien dit bewijs niet wordt geleverd, kan de toegang tot het vergelijkend onderzoek worden geweigerd.

#### **b) Kwalificatie**

N/A

#### **c) Soorten lanceringen**

De puntentelling wordt als volgt gestart:

Rollende start (Indianapolis start)

#### **d) Kwalificatieruns**

Per evenement zijn twee scoringsrondes gepland.

De wedstrijd gaat over een afstand van maximaal 30 minuten.

De finish geldt zowel op de baan als in de pitstraat. Aan het einde van de tijd wordt de leider uitgezwaaid.

## **8. Score**

### **8.1 Punten tabel**

De winnaar van een wedstrijd is de deelnemer die met zijn voertuig de afstand in de kortste tijd heeft afgelegd, rekening houdend met alle strafpunten.

Alle deelnemers die gestart zijn krijgen een score als ze ten minste 75% van de afstand van de winnaar van de klasse hebben afgelegd.

In geval van verkorting van de afstand of stopzetting van een wedstrijd, voor zover deze niet wordt hervat, ontvangen de deelnemers de volgende punten:

ten minste 75% van de geplande afstand = 100% van de punten  
minste 50% van de geplande afstand 50% van de punten  
punten minder dan 50% van de geplande afstand van de punten  
Een klassement wordt alleen opgemaakt als ten minste 2 deelnemers in de betreffende klasse aan de wedstrijd zijn begonnen.

De volgende punten worden toegekend voor de puntentelling:

Starter in klas (groep) + 0,5 - plaats in klas (groep) Starter in klas  
----- x 10  
(groep)

2 stakingsresultaten worden in aanmerking genomen voor het eindklassement. Een diskwalificatie kan niet in aanmerking worden genomen als stakingsresultaat.

In gevallen waarin, als gevolg van een duidelijke vergissing of fout, een correctie achteraf nodig is na de publicatie van het kampioenschap of het reeksklassement door de organisator van de reeks, kan deze door de organisator van de reeks worden aangebracht. Klachten over het reeksklassement moeten worden gericht aan de organisator van de reeks. Tegen de beslissing van de organisator van de serie kan geen beroep worden aangetekend.

### **8.2 Gelijke punten**

Indien er bij de eindbeoordeling een gelijke stand is tussen verschillende ruiters, beslist het grootste aantal eerste, vervolgens tweede en verdere plaatsen van alle voltooide heats.

## **9. Privé opleidingen en tests**

N/A

## **10. Document aanvaarding**

De volgende documenten moeten door de bestuurder/aanvrager worden overgelegd:

- Bevestiging van binnenkomst
- Aanvragersvergunning/DMSB Sponsorkaart
- Rijbewijs
- Buitenlandse lanceervergunning van de ASN van oorsprong
- bevestiging van medische geschiktheid

### **10.1 Plan de aanvaarding van documenten**

Zie de aankondiging van het desbetreffende evenement of het mededelingenbord

## **10.2 Briefing bestuurder**

De locatie van de bijeenkomst/briefing van de renners wordt vermeld in de respectieve aankondigingen van het evenement.

Een vastgestelde niet-deelname of onvolledige deelname (volgens de handtekeningenlijst) trekt zonder speciaal strafprocedure a fijn in van 100 euro als gevolg van de overtreding.

## **11. Technische goedkeuring/technische inspecties**

Bij de technische controle moeten de bestuurders of door hen gemachtigde personen verschijnen met het wedstrijdvoertuig en de voorgeschreven veiligheidsuitrusting voor de bestuurder. Het voertuig moet worden gepresenteerd zoals het in de wedstrijd zal worden gebruikt (incl. startnummers) en moet voldoen aan het toepasselijke technische reglement.

De technische controle betekent niet dat een gecontroleerd voertuig aan alle punten van het geldende reglement voldoet.

Alleen voertuigen die volledig voldoen aan de gespecificeerde voorschriften worden tot deelname toegelaten. Alleen voertuigen met een DMSB-wagenpas (voor buitenlandse deelnemers wordt het kentekenbewijs van de toepasselijke ASN aanvaard), een nationale of internationale HTP of een geldig kenteken worden toegelaten. Erkende homologatiefiches van de ONS/DMSB of een andere ASN moeten worden voorgelegd.

De volgende voertuigdocumenten moeten worden voorgelegd:

- Voertuigpaspoort of kentekenbewijs Deel I
- Homologatiefiche
- Certificaat voor kantelinrichting

### **11.1 Reparatie, verzegeling en markering van voertuigonderdelen**

N/A

### **11.2 Tijdschema Technische goedkeuring/Technische inspecties**

Zie de aankondiging van het evenement of het mededelingenbord

## **12. Race**

### **12.1 Gebruik van regenbanden**

Volgens het DMSB-circuitreglement.

De deelnemer/bestuurder is verantwoordelijk voor het gebruik van regenbanden.

### **12.2 Max. Aantal personen dat aan een voertuig werkt en veiligheidsuitrusting**

Maximaal 4 personen mogen aan het voertuig werken.

Voor het vullen van de tank zijn maximaal 2 personen toegestaan (1 persoon die tankt, 1 persoon met brandblusser).

### **12.3 Pitstopveiligheid en verantwoordelijkheid van de aanvrager bij het starten vanuit de pitstraat**

N/A

## **13. Titels, prijzengeld en trofeeën**

### **13.1 Titel algemeen winnaar**

De ruiter met het hoogste totaal aantal punten na alle puntentellingen in de individuele divisies (1 - 10) krijgt de titel:

#### **Kampioenenstrijd van de Dwergen - voor de beker van de Sandtler Compagnie 2023**

### **13.2 Prijzengeld en trofeeën**

N/A

## **14. Protest en beroep**

In geval van protest en beroep zijn de FIA International Sporting Code, de DMSB Event Regulations, de DMSB Legal and Procedural Regulations en, in geval van beroep bij de FIA, de FIA Legal and Procedural Regulations van toepassing.

Protestborgsom - te betalen aan de goedkeurende ASN van het evenement:  
Status Internationaal / Nationaal: zie respectievelijke aankondiging van het evenement.

Borgsom voor beroep - te betalen aan de DMSB:  
Status Nationaal A .000,00 € Borg

voor beroep - te betalen aan de FIA: .000,00 €

(borg voor protesten beroep is vrijgesteld van BTW)

## **15. Uitsluiting van rechtsvorderingen en beperking van aansprakelijkheid**

(1) In geval van een beslissing van de FIA, de DMSB, hun jurisdictie, de stewards, de organisator van de serie of de organisator als scheidsrechter in de zin van § 661 BGB, is een beroep op de rechter uitgesloten.

(2) Aan maatregelen en beslissingen van de DMSB of haar sportrechtspraak alsmede de vertegenwoordigers van de DMSB en de organisator van de serie kunnen geen aanspraken op schadevergoeding van welke aard dan ook worden ontleend, behoudens in geval van opzet of grove schuld bij het veroorzaken van schade.

## **16. TV-rechten/reclame en televisierechten**

Alle auteurs- en beeldrechten berusten bij "Kampf der Zwerge" e.V., met inbegrip van beelden uit televisie-uitzendingen van "Kampf der Zwerge".

Alle televisierechten van "Kampf der Zwerge", zowel voor aardse uitzendingen als voor uitzendingen via kabel en satelliet, alle videorechten en alle rechten voor exploitatie via alle elektronische media, inclusief internet, zijn in handen van "Kampf der Zwerge" e.V.

Elke vorm van opname, uitzending, herhaling of reproductie voor commerciële doeleinden is verboden zonder schriftelijke toestemming van "Kampf der Zwerge" e.V..

## **17. Bijzondere bepalingen**

Er zijn geen verdere Bijzondere Serie Verordeningen.

## **Deel 2 Technische voorschriften**

### **1. Technische bepalingen van de serie**

#### **1.1 Overzicht van de aangekondigde groepen/klassen**

##### **Abarth Coppa Mille**

**Divisie 1:** alle voertuigen met achterwielaandrijving van de merken Steyr-Puch, Fiat, Fiat-Abarth met max. 2 cyl. en max. 850 ccm.

**Afdeling 2:** alle voor- en achterwielaangedreven voertuigen van de merken Fiat, Autobianchi, Seat, Zastava, Fiat-Abarth met 4 cyl. kopklepmotor, met 5 / 6 kanaals cilinderkop, met max. één dubbele carburateur en max. 1150ccm.

**Afdeling 4:** alle voertuigen met voor- en achterwielaandrijving van Fiat, Autobianchi, Seat, Zastava, Fiat-Abarth met 4 cyl. kopklepmotor, met 8-kanaals cilinderkop, met twee dubbele carburateurs of brandstofinjectie en max. 1150 ccm.

De voertuigen van bovengenoemde Divisie moeten voldoen aan de Technische Reglementen van Groep H.

##### **British Car Trophy**

**Divisie 5:** Rover Mini/Mini Copper van de bouwjaren 1992 - 1996 met Single Point Injection Deze voertuigen moeten voldoen aan de technische voorschriften van de CTC/CGT Div.

6.1: Groep N- Touring Cars van de homologatiejaren 1991 tot en met 1996, met de volgende beperkingen:

- Voorgeschreven bandentype - Yokohama A539 in 165/60 R12
- Uitlaatspruitstuk met reserveonderdeelnr.: C-AEG372
- Plaats van de oliekoeler in de voorste afdekplaat, onder het midden van de wielnaaf
- De versnellingsbak moet voldoen aan de originele fabrieksspecificaties met onderdeelnummer C-DAM4970.
- De eindoverbrenging mag niet kleiner zijn dan 3,94:1.
- Passagiersruimte mag worden ontruimd volgens Gr. A Art. 255 5.7.3 Bijlage J (ISG)
- Het reservewiel moet worden verwijderd

**Divisie 6:** alle voertuigen van het type Mini van de vroegere Groep 2 (Toerwagens voor wedstrijden) die een geldige FIA-homologatie hadden in de periode tussen 1.1.1966 en 31.12.1971.

De auto's moeten voldoen aan het Technisch Reglement van *Groep* CTC/CGT Div. 2.1: Groep 2 Toerwagens van de homologatiejaren 1966 tot en met 1971.

**Afdeling 7:** Voertuigen van het type Mini of voertuigen van andere types die oorspronkelijk werden geleverd met het motortype BMC A of A+ en max. 1300 ccm.

Deze voertuigen moeten voldoen aan de technische voorschriften van groep H. Het gebruik van de originele 5-kanaals cilinderkop is verplicht. De bewerking van de cilinderkop is facultatief volgens groep H. Mengselbereiding alleen door carburateur.

##### **NSU TT Trofee**

**Divisie 8:** alle NSU voertuigen en alle voertuigen gebouwd op NSU basis (bv. Brixner) tot max. 1300cc.

De voertuigen moeten voldoen aan het Technisch Reglement van *de* CTC/CGT *Groep en de daaruit voortvloeiende div. die op het inschrijfformulier moet worden vermeld.*

##### **1300 Histo Cup**

**Afdeling 9:** alle voertuigen van de voormalige groepen 1 & 3 met een motorinhoud tot 1300 ccm, die tot modeljaar 1974 niet in bovengenoemde klassen kunnen worden ingedeeld.

De voertuigen moeten voldoen aan het technisch reglement van de CTC/CGT-groep en de daaruit voortvloeiende divisie, hetgeen in het inschrijfformulier moet worden vermeld.



In Divisie 9 mag voor de achter- en zijruiten veiligheidsglas als omschreven in DMSB Grp. H Regulations Art. 20 worden gebruikt als alternatief voor de serie/homologatieruiten.

**Afdeling 10:** alle voertuigen van de voormalige groepen 2 en 4 die niet in bovengenoemde klassen kunnen worden ingedeeld met een motorinhoud tot 1150 cc en tot modeljaar 1974.

De voertuigen moeten voldoen aan het technisch reglement van de CTC/CGT-groep en de daaruit voortvloeiende divisie, hetgeen in het inschrijfformulier moet worden vermeld.

In Divisie 10 mag voor de achter- en zijruiten veiligheidsglas als omschreven in DMSB Grp. H Regulations Art. 20 worden gebruikt als alternatief voor de serie/homologatieruiten.

**Afdeling 11:** alle voertuigen van de voormalige groepen 2 en 4 die niet in bovengenoemde klassen kunnen worden ingedeeld met een motorinhoud tot 1300 ccm en tot modeljaar 1974.

De voertuigen moeten voldoen aan het Technisch Reglement van de CTC/CGT Groep en de daaruit voortvloeiende div. die op het inschrijfformulier moet worden vermeld.

In Divisie 11 mag voor de achter- en zijruiten veiligheidsglas als omschreven in DMSB Grp. H Regulations Art. 20 worden gebruikt als alternatief voor de serie/homologatieruiten.

## **1.2 Grondbeginselen van de technische voorschriften volgens**

- Technisch reglement van de DMSB-groepen: CTC/CGT, groep H
- Algemene bepalingen, definities en verduidelijkingen bijtechnische voorschriften (DMSB-handboek, blauw deel) zie ook artikel 1.11 Veiligheidsuitrusting bij evenementen in het buitenland

## **1.3 Algemeen/Preamble**

**Alles wat niet uitdrukkelijk door dit reglement is toegestaan, is verboden.**

**Toegestane wijzigingen mogen niet leiden tot ongeoorloofde wijzigingen of overtredingen van de voorschriften.**

## **1.4 Uitrusting van de bestuurder**

Het dragen van een overall volgens FIA-norm 8856-2000 of 8856-2018, alsmede ondergoed (met lange mouwen en benen), hoofdkap, sokken, schoenen en handschoenen volgens het FIA-reglement is verplicht.

Bovendien moet een helm worden gedragen volgens de voorschriften van de DMSB.

Bovendien is het gebruik van het FIA-hoofdsteunsysteem (bv. HANS®) verplicht.

## **1.5 Algemene bepalingen, toegestane wijzigingen en installaties**

Er kunnen werkzaamheden worden uitgevoerd die tot het normale onderhoud van het voertuig behoren of die dienen ter vervanging van onderdelen die door slijtage of een ongeval defect zijn geraakt.

Wijzigingen en installaties mogen alleen binnen het hieronder vastgestelde kader worden uitgevoerd. Door slijtage of ongeval beschadigde onderdelen mogen alleen door identieke originele onderdelen worden vervangen.

Op het complete voertuig zijn de standaard bevestigingsdelen, zoals: Moeren, schroeven, ringen, veerringen, splitpennen mogen worden vervangen door gelijkwaardige standaardonderdelen die overeenkomen met de oorspronkelijke vorm. Voor schroefdraad moeten het type, de grootte en de spoed (bv. M 8 x 1,25) worden aangehouden.

## **1.6 Minimumgewichten en ballast van het voertuig**

(gewichtswaarde, bepaling, eventueel referentieweegschaal, bevestiging van ballast)

Voor groep H: voertuiggewicht is gelijk aan streefgewicht incl. bestuurder en bestuurdersuitrusting Voor klassen Divisie 5 en 6 volgens CTC/CGT: homologatiegewicht plus 35kg veiligheidsuitrusting (kooi, gordels en brandblusser)

Voor de klassen Divisie 9 - 11 geldt het minimumgewicht van bijlage J 1981 Art. 261 a.

### DMSB-bericht:

De DMSB-richtlijnen voor het wegen van voertuigen (inclusief het kalibreren van weegschalen) moeten door de organisator/serie-organisator in acht worden genomen. Daarom moeten mobiele weegschalen in de regel jaarlijks door de fabrikant worden gecontroleerd. In uitzonderlijke gevallen is ook ijking/verificatie door een nationaal bureau voor maten en gewichten toegestaan, maar de weegschalen moeten ten minste om de twee jaar door de fabrikant worden geijkt.

## **1.7 Verplaatsingsfactor voor motoren met drukvulling**

### Groep H:

Overeenkomstig artikel 6 van het Reglement DMSB Groep H.

### Groep CTC/CGT:

Overeenkomstig de technische voorschriften die krachtens artikel 3 van de DMSB Groep CTC/CGT van toepassing zijn.

## **1.8 Uitlaatvoorschriften**

De huidige DMSB-uitlaatvoorschriften (zie DMSB-handleiding, blauw gedeelte) moeten worden nageleefd.

De voertuigen moeten zijn uitgerust met een katalysator overeenkomstig de uitlaatvoorschriften van de DMSB.

De voertuigen moeten zijn uitgerust met een DMSB-gehomologeerd deeltjesfilter (voor dieselveertuigen).

## **1.9 Geluidsvoorschriften**

De maximaal toelaatbare geluidsniveaus zijn 132 dB(A) volgens de LWA-methode en 100 dB(A) volgens de LP-methode.

Deze geluidswaarde wordt bepaald volgens de DMSB-passagemetingsmethode (verplicht voor alle schakelingen).

De geldende DMSB-geluidsvoorschriften (zie DMSB-handleiding, blauw deel) moeten in acht worden genomen.

## 1.10 Reclame op bestuurdersuitrusting/wedstrijdwagen en startnummers

De huidige FIA/DMSB voorschriften voor reclame op rijdersuitrusting/wedstrijdwagens en startnummers moeten worden nageleefd (zie DMSB handboek, blauwe deel).

LET OP: Afwijkingen van het FIA/DMSB reglement vereisen speciale toestemming van de DMSB.

Voor de wedstrijdvoertuigen zijn geen speciale reclamevoorschriften vastgesteld.

- (1) Elk geregistreerd team krijgt een vast startnummer voor het hele seizoen. Dit startnummer wordt meegedeeld bij de bevestiging van de inschrijving en wordt in drie sets uitgedeeld vóór het eerste evenement.
- (2) De startnummers moeten gedurende het hele seizoen ongewijzigd op het voertuig worden aangebracht volgens de instructies. Daarnaast kunnen tijdens het lopende seizoen vereiste sets worden gekocht tegen een prijs van EUR 30,- per set.
- (3) De Battle of the Dwarfs hecht er belang aan dat de voertuigen in hun uiterlijk geen afbreuk doen aan de historische autosport en behoudt zich het recht voor om voertuigen die niet voldoen aan de specificaties bij de technische controle af te keuren.
- (4) Door het indienen van de inschrijving erkent de deelnemer dat Kampf der Zwerge e.V. alle rechten krijgt voor het promotionele gebruik van de wedstrijden en de sportieve successen zonder beperking in de vorm van woord en beeld, zonder afzonderlijke betaling van een vergoeding.

## 1.11 Veiligheidsuitrusting

De voertuigen moeten de volgende veiligheidsuitrusting hebben.

Tenzij anders vermeld, hebben de verwijzingen naar de artikelen betrekking op het huidige aanhangsel J van de ISG.

- Leidingen en pompen volgens art. 253.3.1 en 253.3.2
- Olieopvangbak volgens Art. 259.7.4
- Tankventilatie volgens Art. 253.3.4
- 2-circuit remsysteem volgens Art. 253.4
- Motorkaphouder volgens Art. 253.5
- Veiligheidsgordels volgens art. 253.6
- Handbrandblusser volgens art. 253.7.3
- Brandblusinstallatie volgens Art. 253.7.2
- Kantelbeveiliging volgens Art. 253.8
- Kantelbeveiliging overeenkomstig artikel 253.8 (Aanhangsel J 1993)
- Kantelinrichting volgens Art. 277
- Achteruitkijkspiegel volgens Art. 253.9
- Sleepogen/-hulpmiddelen overeenkomstig art. 253.10
- Veiligheidsfolie op ramen volgens DMSB-voorschriften
- Voorruit van gelaagd glas
- Deurvangnetten volgens Art. 253.11 of DMSB-voorschriften
- Extra voorruitbevestiging volgens Art. 253.12
- Stroomonderbreker volgens Art. 253.13
- Veiligheidstank volgens FIA-norm FT3/FT3-1999 of FT5 volgens art. 253.14 of 259.6.3.
- FIA gehomologeerde terugslagklep in de brandstofvulpijp volgens Art. 253.14.5

- Brandwerende wand volgens Art. 253.15 of Art. ~~259.16.6~~
- Zetels en bevestigingen volgens Art. 253.16
- FIA gehomologeerde bestuurdersstoel volgens Art. 253.16
- Hoofdsteun volgens art. 259.14.4
- Achterlicht volgens art. 275.14.5
- Achteruitversnelling volgens art. 275.9.3
- Verbod op bandendrukregelventielen overeenkomstig art. 253.17
- Artikel 277
- Volgens bijlage K bij de ISG
- Lichttechnische uitrusting van glas Volledige verlijming met heldere, kleurloze plakfolie, extra gekleurde kruisjes op de koplampen zijn toegestaan.
- Regenlicht - achterlicht:  
Alle voertuigen moeten bij aanvang van het evenement voorzien zijn van een functionerend rood achterlicht. Het licht moet naar achteren wijzen, van achteren duidelijk zichtbaar zijn, niet meer dan 15 cm van de middellijn van het voertuig zijn gemonteerd, een lichtdoorlatend gedeelte van 20 tot 40 cm<sup>2</sup> hebben, permanent zijn bevestigd en door de bestuurder kunnen worden ontstoken. Dit licht moet een 21 watt gloeilamp of LED's zijn.

Vanaf 01.01.2025 zijn veiligheidsbrandstoftanks volgens FIA-norm FT3/FT3-1999 of FT5 verplicht in alle klassen.

Attentie:

Voor evenementen in het buitenland is de organisator van de serie verantwoordelijk voor de naleving en uitvoering van afwijkende of aanvullende veiligheidsvoorschriften van de desbetreffende ASN.

## **1.12 Brandstof en, indien van toepassing, brandstof voor de eenheid**

Er mag alleen in de handel zijnde loodvrije brandstof volgens Art. 252.9 Appendix J (ISG), die voldoet aan DIN EN 228, of dieselbrandstof volgens Art. 252.9 en DIN EN 590 worden gebruikt. Alle additieven, met uitzondering van lucht of smeerolie voor tweetakmotoren, zijn verboden.

Bovendien is de octaangrens voor benzine maximaal 103 RON in plaats van 102 RON.

De volgende brandstof moet worden gebruikt:

N/A

### **1.12.1 Brandstofcontroles**

Brandstofmonsters kunnen op elk moment tijdens het evenement worden genomen door de Technische Commissarissen. De DMSB-brandstofvoorschriften inclusief brandstofresten (DMSB-handboek, blauw deel) en de DMSB-richtlijnen voor brandstofbemonstering zijn van toepassing.

### **1.12.2 Tanken, tankinstallaties en controle**

N/A

## **1.13 Definitie technologie**

Naast de definities volgens deze wedstrijdaankondiging zijn de "Algemene Bepalingen, Definities en Verduidelijkingen van Technische Reglementen" (DMSB Handboek, blauw deel) alsmede de definities volgens Art. 251 van Appendix J (ISG) van toepassing.

## **2. Bijzondere technische bepalingen**

### **2.1 Algemeen**

**Alles wat niet uitdrukkelijk door dit reglement is toegestaan, is verboden. Toegestane wijzigingen mogen niet leiden tot ongeoorloofde wijzigingen of overtredingen van de voorschriften.**

### **2.2 - 2.14**

N/A

## **Deel 3 Bijlagen/tekeningen**

N/A